Form No. 3376-656 Rev A

50 cm gressklipper med kverning / oppsamling bak

Modellnr. 29639—Serienr. 313000001 og oppover

Brukerhåndbok

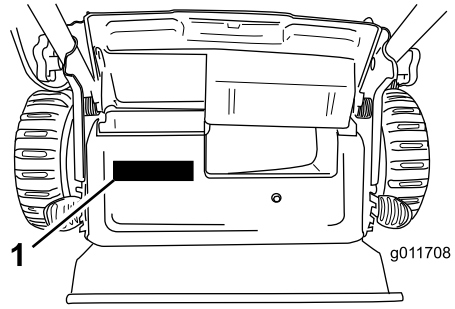
Innledning

Denne gressklipperen av skyvemodell med roterende kniver er beregnet på bruk av private boligeiere eller profesjonelle, innleide operatører. Den er hovedsakelig beregnet på å klippe gress på godt vedlikeholdte plener på private eller kommersielle eiendommer. Den er ikke beregnet på å klippe kratt eller for jordbruksbruk.

Les denne håndboken nøye, slik at du lærer å bruke og vedlikeholde maskinen på riktig måte og unngår person- eller maskinskade. Det er ditt ansvar å bruke produktet på en riktig og sikker måte.

Du kan kontakte Toro direkte på www.Toro.com for informasjon om produkter og tilbehør, hjelp til å finne en forhandler eller for å registrere produktet ditt.

Hvis maskinen må repareres eller du trenger originale Toro-deler eller mer informasjon, kan du kontakte et autorisert forhandlerverksted eller Toros kundeserviceavdeling. Ha modell- og serienummer for hånden når du tar kontakt. Figur 1 identifiserer plasseringen av modell- og serienummeret på maskinen. Skriv inn numrene i de tomme feltene.



Figur 1

1. Skilt med modell- og serienummer

Modellnr. _____

Serienr. _____

Denne håndboken identifiserer mulige farer og identifiserer sikkerhetsbeskjeder gjennom sikkerhetsvarslingssymbolet (Figur 2), som varsler om en fare som kan føre til alvorlige skader eller dødsfall hvis man ikke overholder de anbefalte forholdsreglene.



Figur 2

1. Sikkerhetsvarselssymbol

I tillegg brukes to ord for å utheve informasjon. **Viktig** gjør oppmerksom på spesiell mekanisk informasjon og **Obs** henviser til generell informasjon som det er verdt å huske på.

Dette produktet er i samsvar med alle relevante europeiske direktiver. Se eget samsvarserklæringsskjema for produktet for detaljert informasjon.

For modeller med oppgitt motorhestekraft, var motorens brutto hestekraft fastsatt av motorprodusenten ved testing i overensstemmelse med SAE J1940. Når den er konfigurert for å oppfylle sikkerhets-, utslipps- og driftskrav, vil den faktiske motorhestekraften for gressklippere i denne klassen være betydelig lavere.

Ikke tukle med motorstyringen eller endre hastighetsregulatoren. Hvis du gjør dette, kan det føre til en usikker tilstand som kan medføre personskader.

Innhold

Innledning 1
- Sikkerhet ved bruk av gressklipper 2
- Lydtrykk 3
- Lydstyrke 3
- Vibrasjon, hånd/arm 3
- Sikkerhets- og instruksjonsmerker 4

Montering 5
- 1 Montere håndtaket 5
- 2 Montere tilbakespolingsstartersnoren i snorføreren 5
- 3 Fylle olje på motoren 5

Oversikt over produktet 6
- Spesifikasjoner 6

Bruk 7
- Fylle tanken 7
- Kontrollere motoroljenivået 7
- Justere klippehøyden 8
- Starte motoren 8
- Bruke selvdrift 9
- Stoppe motoren 9
- Resirkulere gress- og løvrester 9
- Samle opp gresset 9
- Utslipp av gressrester 10

© 2013—The Toro® Company
8111 Lyndale Avenue South
Bloomington, MN 55420

Registrer ditt produkt på www.Toro.com.

CE

Oversettelse av originalen (NO)
Trykt i USA
Med enerett

3376-656 A

Brukstips 10
Vedlikehold 12
Anbefalt vedlikeholdsplan 12
Gjøre klar til vedlikehold 12
Skifte luftrenseren 12
Skifte motorolje 13
Overhale tennpluggen.....13
Skift ut kniven.....14
Justere kabelen for selvdrift.....15
Rengjøre under maskinhuset 15
Lagring 16
Gjøre maskinen klar til oppbevaring.....16
Folde sammen håndtaket.....16
Ta maskinen frem fra oppbevaring.....16

Sikkerhet

Feilaktig bruk og vedlikehold av gressklippere kan føre til personskade. For å redusere muligheten for skader bør du følge disse sikkerhetsinstruksjonene.

Toro har designet og utformet denne gressklipperen for at den skal være rimelig sikker å utføre service på, men hvis man ikke overholder følgende instruksjoner kan det føre til personskade.

For å sikre maksimum sikkerhet, og for å bli kjent med produktet, er det viktig at du og eventuelt andre som skal bruke gressklipperen leser og forstår innholdet i denne håndboken før motoren startes. Vær spesielt oppmerksom på sikkerhetsadvarselssymbolet (Figur 2), som betyr Forsiktig, Advarsel eller Fare – "instruksjoner for personlig sikkerhet". Les og forstå sikkerhetsinstruksjonen. Hvis ikke disse instruksjonene tas hensyn til, kan dette føre til at noen blir alvorlig skadet.

Sikkerhet ved bruk av gressklipper

Instruksjonene nedenfor har blitt tilpasset fra EN 836.

Denne maskinen kan amputere hender og føtter og slenge gjenstander opp i luften. Dersom man ikke følger sikkerhetsinstruksjoner, kan dette føre til alvorlige skader eller dødsulykker.

Opplæring

- Les grundig gjennom bruksanvisningen. Gjør deg kjent med kontrollene og hvordan utstyret skal brukes.
- Barn eller personer som ikke har lest denne brukerhåndboken, må ikke bruke gressklipperen. Undersøk evt. aldersgrense for bruk av dette utstyret.
- Husk at føreren eller brukeren har ansvaret hvis andre personer eller deres eiendom utsettes for ulykker eller farer.
- Forstå alle forklaringer for piktogrammer som er brukt på gressklipperen eller instruksjonene.

Bensin

⚠ ADVARSEL

Bensin er meget brannfarlig. Ta følgende forholdsregler:

- **Drivstoff må lagres på kanner som er spesiallaget for dette formålet.**
- **Bare fyll bensin utendørs, og ikke røyk mens du fyller.**
- **Fyll på drivstoff før du starter motoren. Ta aldri lokket av drivstofftanken eller fyll bensin mens motoren går eller er varm.**
- **Hvis du søler bensin, må du ikke prøve å starte motoren. Flytt maskinen bort fra området hvor du sølte drivstoffet, og unngå alt som kan antennes til all bensindamp er forsvunnet.**
- **Sett lokket godt på alle drivstofftanker og -kanner.**

Forberedelser

- Når du klipper, må du alltid ha på deg kraftig fottøy og langbukser. Ikke bruk maskinen barbent eller med åpne sandaler.
- Foreta en grundig inspeksjon der maskinen skal brukes og fjern alle steiner, pinner, wire, bein og andre gjenstander.
- Foreta alltid en visuell inspeksjon før bruk for å kontrollere at alle vern og sikkerhetsanordninger, som deflektorer og/eller gressoppsamlere, er på plass og fungerer korrekt.
- Før bruk må du alltid sjekke at knivene, knivboltene og klippeenheten er i orden, og fri for skader og slitasje. Skadde eller slitte kniver og bolter må skiftes ut i sett for å opprettholde balansen.

Starte

Start motoren forsiktig i henhold til instruksjonene og med føttene godt unna kniven(e) og ikke foran utslippssjakten.

Bruk

- Du må aldri klippe hvis andre personer, spesielt barn, eller dyr befinner seg i nærheten.
- Gressklipperen må bare brukes i dagslys eller der det er god kunstig belysning.
- Vær oppmerksom på hull i bakken og andre skjulte farer i terrenget.

- Hold hender og føtter borte fra roterende deler. Hold deg unna åpningen på utløpssjakten til enhver tid.
- Løft eller bær aldri maskinen mens motoren er i gang.
- Vær svært forsiktig når du rygger eller trekker gressklipperen mot deg.
- Gå, ikke løp.
- Skråninger:
  - Klipp ikke i overdrevent bratte skråninger.
  - Vær ytterst forsiktig i skråninger.
  - Klipp på tvers av skråninger, aldri opp og ned, og vær ytterst forsiktig når du forandrer retning i skråninger.
  - Vær alltid sikker på hvor du setter føttene i skråninger.
- Reduser hastigheten i skråninger og skarpe svinger for å unngå at maskinen velter eller at du mister kontrollen over den.
- Stopp kniven hvis maskinen må vippes for transportering når du krysser andre overflater enn gress, og når du transporterer maskinen.
- Motoren må ikke brukes på et lukket sted der giftig kullos kan samle seg.
- Stopp motoren
  - når du forlater maskinen
  - før du fyller drivstoff
  - før du tar av gressoppsamleren
  - før du justerer høyden, hvis ikke justeringene kan gjøres fra førerens plass
- Stans motoren og koble fra tennpluggledningen
  - før du fjerner blokkeringer eller rensker sjakten.
  - før du sjekker, rengjør eller vedlikeholder maskinen.
  - når du har truffet en gjenstand, undersøk om maskinen ble skadet, og reparer den før du starter og bruker utstyret igjen
  - hvis maskinen vibrerer unormalt mye. Den bør da undersøkes øyeblikkelig
- Lynnedslag kan forårsake alvorlige skader eller dødsfall. Hvis du ser/hører at lyn og tordenvær nærmer seg der du er, må du ikke bruke maskinen. Søk tilflukt!
- Se opp for trafikk når du krysser eller er i nærheten av veier.

Vedlikehold og oppbevaring

- Sørg for at alle mutre, bolter og skruer er godt tilstrammet, for å være sikker på at maskinen er trygg å bruke.
- Maskinen og den utstyr må ikke trykkvaskes.
- Maskin med bensin på tanken må aldri oppbevares innendørs, dersom det er mulighet for at bensindamp kan komme i kontakt med åpne flammer eller gnister.
- La motoren bli kald før maskinen settes på et lukket sted.
- Reduser risikoen for brann ved å holde motoren, lyddemperen, batterirommet og området der bensin oppbevares, fritt for gress, løv og for mye fett.
- Kontroller gressoppsamlingskomponentene og utslippsvernet regelmessig, og skift dem ut med produsentens anbefalte deler når det er nødvendig.
- Skift alltid ut deler med skader eller slitasje for sikkerhets skyld.
- Skift ut defekte lyddempere.
- Hvis du må tømme drivstofftanken, skal dette gjøres utendørs.
- Innstillingen av motorregulatoren må ikke forandres og motoren må ikke ruses. Hvis motoren går med for høyt turtall, øker faren for at det skjer en ulykke.
- Vær forsiktig hvis maskinen har flere kniver, da resten av knivene kan begynne å rotere når den ene kniven roterer.
- Vær forsiktig når du justerer gressklipperen, slik at du unngår å klemme fingre mellom bevegelige kniver og faste deler.
- **For best mulig ytelse og sikkerhet bør du bare kjøpe ekte Toro-reservedeler og -tilbehør. Bruk ikke *uoriginale* deler og tilbehør, de kan utgjøre en sikkerhetsfare.**

Lydtrykk

Denne enheten har et lydtrykknivå på 90 dBA ved operatørens øre, med en usikkerhetsverdi (K) på 1 dBA. Lydstyrkenivået ble fastsatt iht. prosedyrene som er beskrevet i EN 836.

Lydstyrke

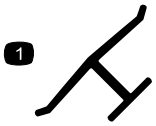
Denne enheten har et garantert lydstyrkenivå på 98 dBA, med en usikkerhetsverdi (K) på 1 dBA. Lydstyrkenivået ble fastsatt iht. prosedyrene som er beskrevet i EN 11094.

Vibrasjon, hånd/arm

Denne enheten overstiger ikke hånd-/armvibrasjonsnivå på 3,6 m/s^2 for høyre hånd og 3,6 m/s^2 for venstre hånd, hver med en usikkerhetsverdi (K) på 1,8 m/s^2. Målte verdier ble fastsatt iht. prosedyrene som er beskrevet i EN 836.

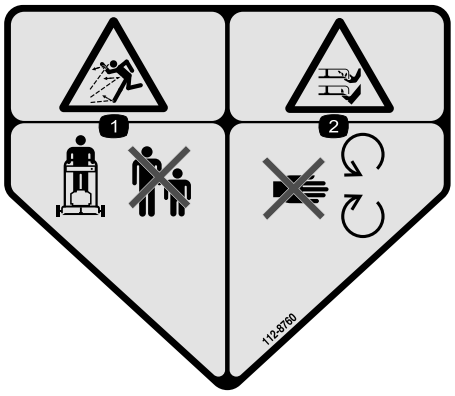
Sikkerhets- og instruksjonsmerker

Viktig: **Sikkerhets- og instruksjonsmerker er plassert nær områder som utgjør en mulig fare. Skift ut skadde merker.**



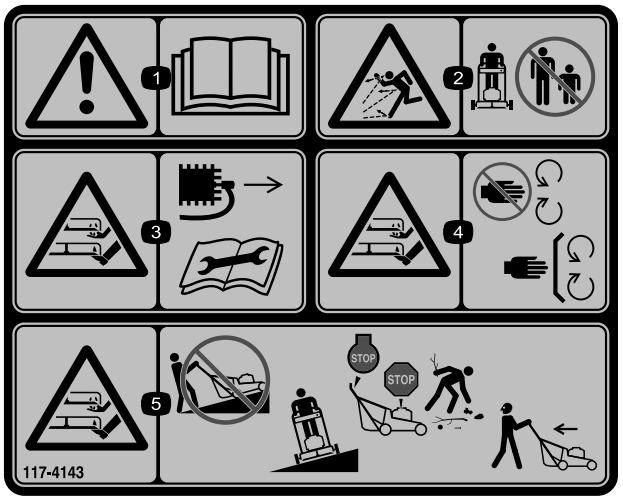
Produsentens merke

1. Angir om kniven er identifisert som en del fra den originale maskinprodusenten.



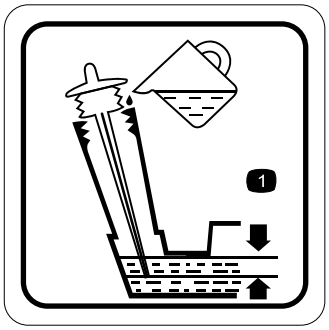
112-8760

1. Fare for at gjenstander slynges gjennom luften – hold trygg avstand fra maskinen.
2. Fare for å kutte hender og føtter – hold trygg avstand fra bevegelige deler.



117-4143

1. Advarsel – les *Brukerhåndboken*.
2. Fare for at gjenstander slynges gjennom luften – hold trygg avstand fra maskinen.
3. Fare for kutting/lemlesting av hender og føtter, gressklipperkniv – koble fra tennpluggkabelen og les instruksjonene før du utfører service eller vedlikehold.
4. Fare for å kutte/lemleste hender og føtter, gressklipperkniv – hold trygg avstand fra bevegelige deler og hold alle skydd og vern på plass.
5. Fare for å kutte/lemleste hender og føtter, gressklipperkniv – kun på tvers i skråninger, ikke opp og ned, stopp gressklipperen og motoren, plukk opp risk før bruk, se bak og ned ved rygging.



117-9368

1. Optimalt oljenivå

Montering

1

Montere håndtaket

Ingen deler er nødvendige

Prosedyre

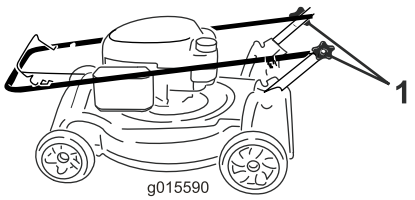
⚠ ADVARSEL

Hvis man folder sammen eller ut håndtaket på feil måte, kan dette føre til skade på ledningene, noe som igjen kan utgjøre en usikker driftstilstand.

- **Pass på at du ikke skader ledningene når du folder sammen eller ut håndtaket.**
- **Hvis en ledning blir skadet kontakter du et autorisert forhandlerverksted.**

1. Løsne knottene (Figur 3).

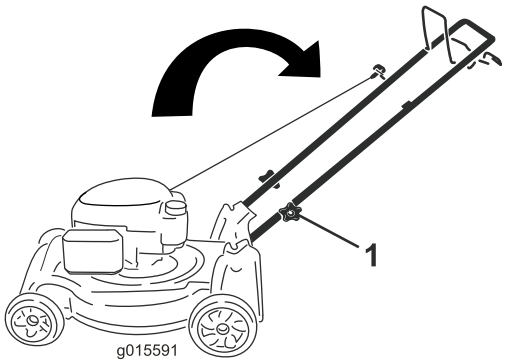
   Viktig: Før kablene på utsiden av håndtaket når du monterer håndtaket.



Figur 3

1. Håndtaksknott (to)

2. Flytt håndtaket til driftsstillingen (Figur 4).



Figur 4

3. Stram til håndtaksknottene for hånd (Figur 3).

2

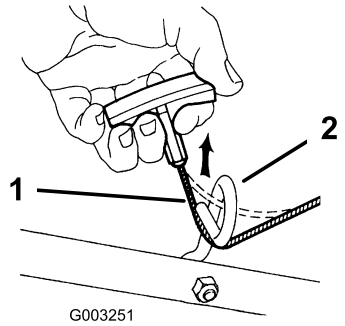
Montere tilbakespolingsstartersnoren i snorføreren

Ingen deler er nødvendige

Prosedyre

Viktig: Du må montere tilbakespolingsstartersnoren i snorføreren.

Hold knivkontrollbøylen til det øvre håndtaket, og trekk tilbakespolingsstartersnoren gjennom snorføreren på håndtaket (Figur 5).



Figur 5

1. Tilbakespolingsstartersnor 2. Snorfører

3

Fylle olje på motoren

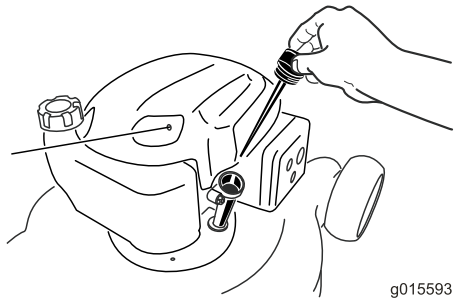
Ingen deler er nødvendige

Prosedyre

Viktig: Maskinen leveres ikke med olje i motoren. Før du starter motoren, fyll olje på motoren.

1. Flytt maskinen til en jevn flate.
2. Fjern peilestaven (Figur 6), og hell olje i oljepåfyllingrøret til veivhuset er 3/4 fullt.

   Merk: Maks. påfyll: 0,59 l, type: SAE 30 eller SAE 10W-30 rensende olje med API-serviceklassifisering SF, SG, SH, SJ, SL eller høyere.



Figur 6

3. Tørk av enden på peilestaven med en ren fille.
4. Sett peilestaven inn i oljepåfyllingsrøret, men **ikke** skru den inn.
5. Ta ut peilestaven, og kontroller oljenivået på peilestaven (Figur 7).
   - Hvis oljenivået er lavt, fyll langsomt på litt olje i oljepåfyllingsrøret, vent i tre minutter og gjenta så trinn 3 til og med 5 til oljenivået er korrekt.
   - Hvis oljenivået er for høyt, tapp overskytende olje til oljenivået er korrekt. Se Skifte motorolje (side 13) for informasjon om hvordan du fyller på olje i veivhuset.

   Viktig: Hvis oljenivået i veivhuset er for lavt eller for høyt, og du kjører motoren, kan dette føre til skade på motoren.



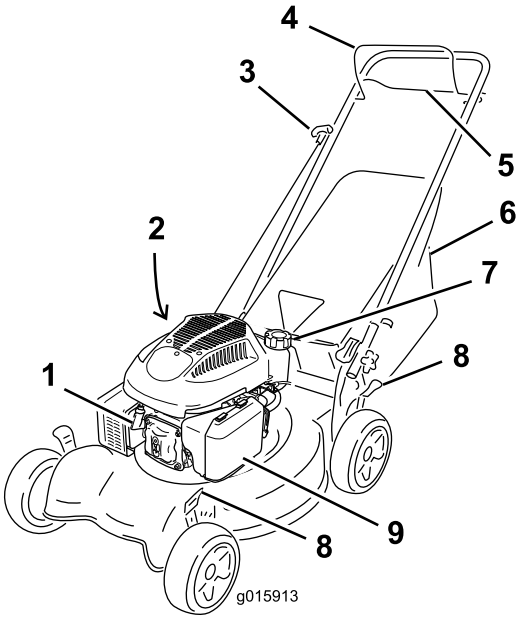
Figur 7

1. Oljenivået er for lavt
2. Oljenivået er for høyt
3. Oljenivået er korrekt

6. Sett peilestaven godt inn i oljepåfyllingsrøret.

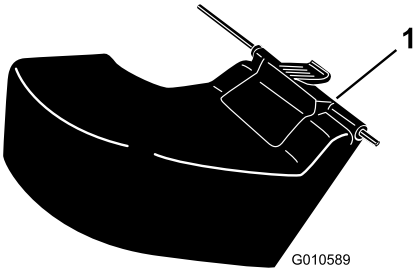
   Viktig: *Skift motorolje etter de fem første driftstimene*, deretter én gang i året. Se Skifte motorolje (side 13).

Oversikt over produktet



Figur 8

1. Tennplugg
2. Oljelokk/peilestav (ikke vist)
3. Tilbakespolingsstarterhåndtak
4. Knivkontrollbøyle
5. Selvdriftsbøyle
6. Gresspose
7. Drivstofftanklokk
8. Klippehøydespaker (4)
9. Luftfilter



Figur 9

1. Bakre utslippsavleder (valgfritt tilbehør, Toro-del 89964)

Spesifikasjoner

Modell	Vekt	Lengde	Bredde	Høyde
29639	34 kg	144 cm	54 cm	145 cm

Bruk

Fylle tanken

⚠ FARE

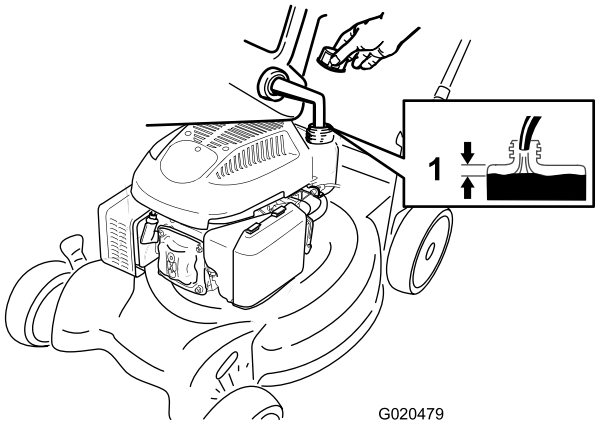
Drivstoff er meget brannfarlig og eksplosivt. Brann eller eksplosjon forårsaket av drivstoff kan påføre deg og andre brannskader.

- **Når du fyller tanken, må drivstoffkannen og/eller maskinen være plassert direkte på bakken og ikke i et kjøretøy eller på en gjenstand, for å hindre at statisk elektrisitet antenner drivstoffet.**
- **Fyll opp drivstofftanken utendørs når motoren er nedkjølt. Tørk opp søl.**
- **Håndter ikke drivstoff når du røyker eller er i nærheten av åpen ild eller gnister.**
- **Oppbevar drivstoff i en godkjent kanne, og utenfor barns rekkevidde.**

- For best resultat, bruk kun ren, fersk og blyfri bensin med oktankvalitet på 87 eller høyere (vurderingsmetode (R+M)/2)).
- Oksidert drivstoff med opptil 10 % etanol eller 15 % MTBE i volum er godkjent.
- **Ikke** bruk etanolblandinger av bensin (som f.eks. E15 eller E85) med mer enn 10 % etanol i volum. Det kan føre til ytelsesproblemer og/eller motorskade som kanskje ikke dekkes av garanti.
- **Ikke** bruk bensin som inneholder metanol.
- **Ikke** oppbevar drivstoff i drivstofftanken eller i drivstoffbeholdere over vinteren, med mindre det er tilsatt drivstoffstabilisator i drivstoffet.
- **Ikke** bland olje i bensinen.

Viktig: For å redusere oppstartsproblemer, ha drivstoffstabilisator i drivstoffet hele sesongen, og bland det med drivstoff som er mindre enn 30 dager gammel.

1. Rengjør rundt drivstofftanklokket, og ta av lokket (Figur 10).



Figur 10

1. 6 mm

2. Fyll drivstofftanken til ca. 6 mm fra bunnen av påfyllingshalsen slik at det er rom til at bensinen kan utvide seg.
3. Sett på drivstofftanklokket og vri for hånd til du hører det klikker på plass.

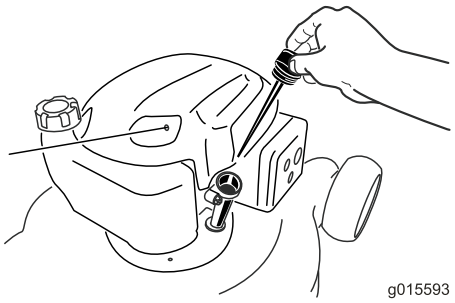
Kontrollere motoroljenivået

Serviceintervall: For hver bruk eller daglig

Viktig: Maskinen leveres ikke med olje i motoren. Før du starter motoren, fyll olje på motoren.

1. Flytt maskinen til en jevn flate.
2. Fjern peilestaven (Figur 11), og hell olje i oljepåfyllingrøret til veivhuset er 3/4 fullt.

   Merk: Maks. påfyll: 0,59 l, type: SAE 30 eller SAE 10W-30 rensende olje med API-serviceklassifisering SF, SG, SH, SJ, SL eller høyere.



Figur 11

3. Tørk av enden på peilestaven med en ren fille.
4. Sett peilestaven inn i oljepåfyllingsrøret, men **ikke** skru den inn.
5. Ta ut peilestaven, og kontroller oljenivået på peilestaven (Figur 12).

- Hvis oljenivået er lavt, fyll langsomt på litt olje i oljepåfyllingsrøret, vent i tre minutter og gjenta så trinn 3 til og med 5 til oljenivået er korrekt.
- Hvis oljenivået er for høyt, tapp overskytende olje til oljenivået er korrekt. Se Skifte motorolje (side 13) for informasjon om hvordan du fyller på olje i veivhuset.

  Viktig: Hvis oljenivået i veivhuset er for lavt eller for høyt, og du kjører motoren, kan dette føre til skade på motoren.



Figur 12

1. Oljenivået er for lavt
2. Oljenivået er for høyt
3. Oljenivået er korrekt

6. Sett peilestaven godt inn i oljepåfyllingsrøret.

   Viktig: *Skift motorolje etter de fem første driftstimene*, deretter én gang i året. Se Skifte motorolje (side 13).

Justere klippehøyden

⚠ ADVARSEL

Når du justerer klippehøyden kan du komme i kontakt med kniv i bevegelse, noe som kan forårsake alvorlig personskade.

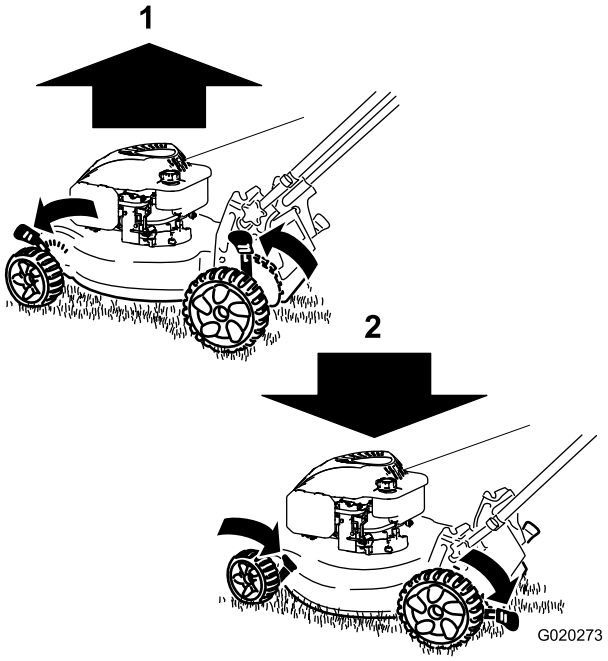
- **Stopp motoren, og vent til alle bevegelige deler har stoppet.**
- **Ikke plasser fingrene under huset når du justere klippehøyden.**

⚠ FORSIKTIG

Hvis motoren er varm, vil lyddemperen være varm og kan forårsake alvorlige brannsår. Ikke berør den varme lyddemperen.

Juster klippehøyden som ønsket. Still alle hjul til samme høyde.

Merk: Flytt alle klippehøydespakene forover for å heve maskinen, og flytt alle klippehøydespakene bakover for å senke den (Figur 13).



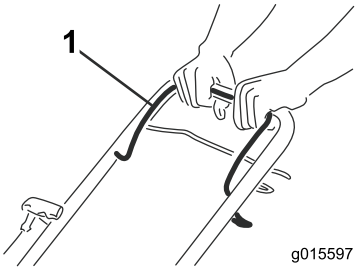
Figur 13

1. Heve maskinen
2. Senke maskinen

Merk: Klippehøydeinnstillingene er 25 mm, 38 mm, 51 mm, 64 mm, 76 mm, 89 mm og 102 mm.

Starte motoren

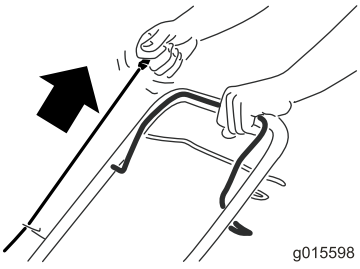
1. Hold knivkontrollbøylen (Figur 14) mot håndtaket.



Figur 14

1. Knivkontrollbøyle

2. Trekk i tilbakespolingshåndtaket (Figur 15).

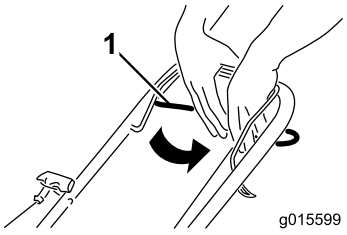


Figur 15

Merk: Hvis maskinen ikke starter, ta kontakt med et autorisert forhandlerverksted.

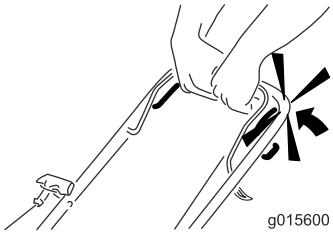
Bruke selvdrift

For å drive med selvdrift, klem selvdriftsbøylen (Figur 16) mot bøylen og hold den (Figur 17).



Figur 16

1. Selvdriftsbøyle



Figur 17

For å koble fra selvdriften, slipp opp selvdriftsbøylen.

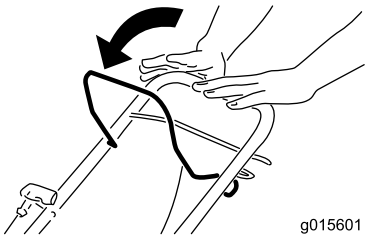
Merk: Maks. selvdriftshastighet er fast. For å redusere bakkehastigheten, øk avstanden mellom selvdriftsbøylen og håndtaket.

Stoppe motoren

Serviceintervall: For hver bruk eller daglig

Slipp knivkontrollstangen for å stoppe motoren (Figur 18).

Viktig: Når du slipper knivkontrollbøylen skal både motoren og kniven stanse innen tre sekunder. Hvis de ikke stopper som de skal, skal du ikke bruke maskinen. Kontakt en autorisert serviceforhandler.



Figur 18

Resirkulere gress- og løvrester

Denne maskinen leveres klar til å resirkulere gress- og løvrester tilbake i plenen.

Fjern gressposen hvis den er på maskinen. Se Fjerne gressposen (side 10) før du resirkulerer gress- og løvrester.

Samle opp gresset

Bruk gressposen når du vil samle opp gress- og løvrester fra plenen.

⚠ ADVARSEL

Hvis gressposen er slitt, kan småsteiner eller liknende gjenstander kastes mot brukeren eller andre i nærheten og føre til alvorlige personskader eller en dødsulykke.

Kontroller gressposen ofte. Skift den ut med en ny Toro-reservepose, hvis den er skadet.

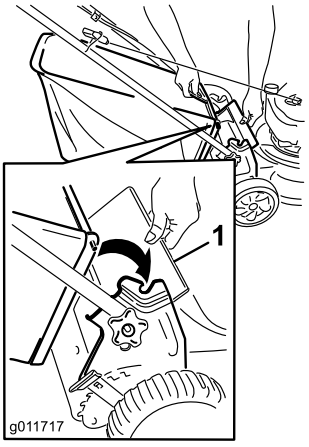
⚠ ADVARSEL

Kniven er skarp, kontakt med kniven kan føre til personskader.

Før du forlater førersetet, må du stanse motoren og vente til alle bevegelige deler står stille.

Montere gressposen

1. Løft opp gressavlederen (Figur 19).



Figur 19

1. Bakre avleder

2. Sett gressposehåndtaket inn på hakkene på håndtaksbrakettene (Figur 19).

Fjerne gressposen

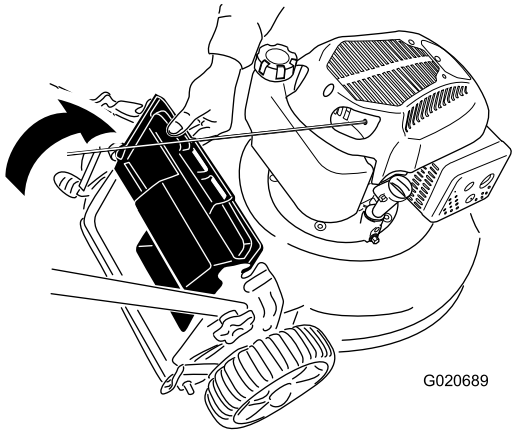
1. Løft opp gressavlederen (Figur 19).
2. Løft gressposehåndtaket ut fra hakkene på håndtaksbrakettene og fjern posen fra maskinen.
3. Lukk den bakre gressavlederen.

Utslipp av gressrester

Bruk den bakre utslippsavlederen (valgfritt tilbehør, Toro-del 89964) ved klipping av svært høyt gress.

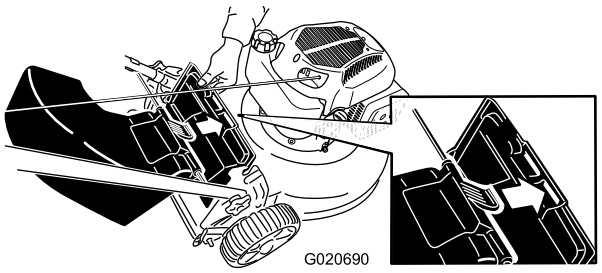
Montere bakre utslippsavleder

1. Fjern posen hvis den er på maskinen. Se Fjerne gressposen (side 10).
2. Løft opp den bakre avlederen og hold den oppe (Figur 20).



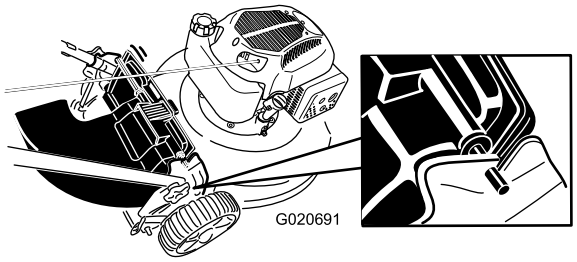
Figur 20

3. Sett tappen på den bakre utslippsavlederen i det høyre sporet i den bakre avlederen (Figur 21).



Figur 21

4. Sett stangen på den bakre utslippsavlederen inn på hakkene på maskinen (Figur 22).



Figur 22

Fjerne bakre utslippsavleder

For å fjerne den bakre utslippsavlederen, utfør trinnene ovenfor i motsatt rekkefølge.

Brukstips

Generelle klippetips

- Fjern pinner, steiner, ståltråd, grener og andre gjenstander som kniven kan treffe fra området.
- La ikke kniven treffe harde gjenstander. Klipp aldri over en gjenstand med overlegg.
- Hvis maskinen treffer en gjenstand eller starter å vibrere, stans motoren øyeblikkelig, koble kabelen fra tennpluggen og undersøk maskinen for skade.
- For best mulig resultat kan du montere en ny kniv før klippesesongen begynner.
- Skift ut kniven med en original Toro-kniv når det er nødvendig.

Klippe gress

- Klipp kun av ca. en tredjedel av gresstrået av gangen. Ikke bruk innstillingene under 51 mm med mindre gresset er spredt, eller hvis det er sent på høsten og gresset vokser saktere. Se Justere klippehøyden (side 8).
- Når du klipper gress som er mer enn 15 cm høyt, klipp først på den høyeste klippehøydeinnstillingen og ved lavere hastighet. Klipp så en gang til på en lavere innstilling for å oppnå best mulig utseende på gressplenen. Hvis gresset er for langt, kan maskinen bli tilstoppet og motoren stanse.
- Klipp kun tørt gress og løv. Vått gress og løv har en tendens til å klumpe seg på bakken, og kan føre til at maskinen tilstoppes eller at motoren stanser.

⚠ ADVARSEL

Vått gress eller løv kan føre til alvorlig personskade, hvis du mister fotfestet og kommer i kontakt med kniven. Bruk kun gressklipperen under tørre forhold.

- Veksle klipperetningen. På denne måten spres gress- og løvrestene jevnere på plenen.
- Hvis den ferdig klipte gressplenen ikke ser bra ut, kan du prøve en gang til og gjøre følgende:
  - Skift ut kniven eller bryn den.
  - Gå saktere mens du klipper.
  - Hev klippehøydeinnstillingen på maskinen.
  - Klipp gresset oftere.
  - Overlapp skårganger i stedet for å klippe en hel skårgang hver gang.
  - Sett klippehøyden på forhjulene ett hakk lavere enn på bakhjulene. Du kan for eksempel stille inn forhjulene på 51 mm og bakhjulene på 64 mm.

Klippe løv

- Når du har klippet plenen, kontroller at halvparten av gresset vises gjennom lavet med klippet løv. Det kan være nødvendig å gå over løvet mer enn én gang.
- Hvis det er mer enn 13 cm med løv på plenen, still klippehøyden på forhjulene ett eller to hakk høyere enn klippehøyden på bakhjulene.
- Reduser klippehastigheten hvis maskinen ikke klipper løvene fint nok.

Vedlikehold

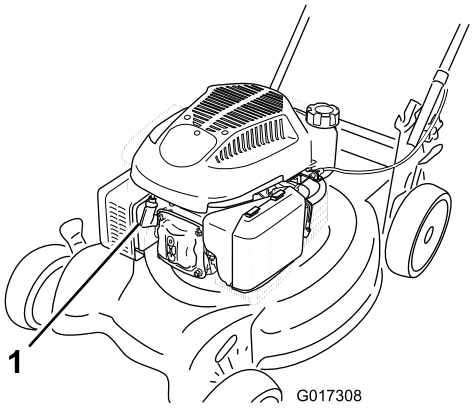
Merk: Angi hva som er høyre og venstre side på maskinen ved å stå i normal arbeidsstilling.

Anbefalt vedlikeholdsplan

Vedlikeholdsintervall	Vedlikeholdsprosedyre
Etter de 5 første timene	• Skift motoroljen.
For hver bruk eller daglig	• Kontroller motoroljenivået. • Kontroller at motoren stopper innen tre sekunder etter at du slipper knivkontrollbøylen.
Etter hver bruk	• Fjern gressrester og smuss fra undersiden av maskinen.
Hver 100. driftstime	• Undersøk tennpluggen, og bytt den ut hvis det er nødvendig.
Før lagring	• Tøm drivstofftanken før reparasjon som oppgitt og før årlig lagring. • Fjern kjølesystem; fjern gressrester, rusk eller smuss fra motorens luftkjøleribber og starteren. Rengjør systemet oftere under skitne forhold.
Årlig	• Skift ut luftfilteret. Skift det ut oftere hvis gressklipperen brukes i støvete omgivelser. • Skift motoroljen. • Skift ut kniven eller bryn den (oftere hvis eggen raskt blir sløv).

Gjøre klar til vedlikehold

1. Stopp motoren, og vent til alle bevegelige deler har stoppet.
2. Koble fra tennpluggledningen fra tennpluggen (Figur 23) før du utfører vedlikeholdsprosedyrer .



Figur 23

1. Tennpluggkabel

3. Når du har utført vedlikeholdsprosedyrer, koble tennpluggledningen til tennpluggen.

⚠ ADVARSEL

Når du vender maskinen på siden kan drivstoffet lekke ut. Bensin er meget brannfarlig og eksplosiv, og kan føre til personskader.

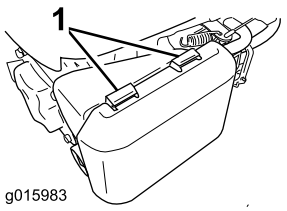
Kjør motoren tom eller fjern bensinen med en håndpumpe, sug den aldri opp med hevert.

Viktig: Vend alltid maskinen over på siden med peilestaven ned.

Skifte luftrenseren

Serviceintervall: Årlig

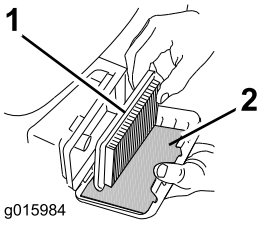
1. Trykk ned låsetappene oppå luftrenserdekselet (Figur 24).



Figur 24

1. Låsetapper

2. Åpne dekselet.
3. Fjern papirluftfilteret og skumforfilteret (Figur 25).



Figur 25

1. Papirfilter
2. Forfilter i skum

4. Inspiser skumforfilteret og skift det hvis det er skadet eller skittent.
5. Kontroller papirluftfilteret.
   A. Hvis papirluftfilteret er skadet eller vått av olje eller drivstoff, skift det.
   B. Hvis papirluftfilteret er skittent, bank det noen ganger lett mot en hard overflate eller blås komprimert luft på mindre enn 207 kPa (30 psi) gjennom den siden av filteret som venter mot motoren.

      Merk: Ikke børst smusset av filteret, dette skyver smusset inn i fibrene.
6. Fjern smuss fra luftrenserkroppen og dekk til med en fuktig klut. **Ikke tørk smuss inn i luftkanalen.**
7. Sett skumforfilteret og papirluftfilteret inn i luftrenseren.
8. Sett på dekslet igjen.

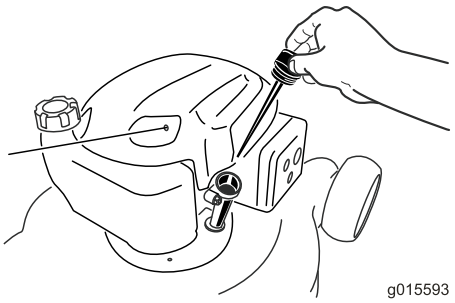
Skifte motorolje

Serviceintervall: Etter de 5 første timene

Årlig

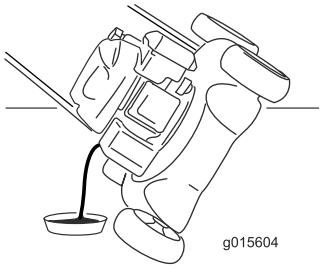
1. Flytt maskinen til en jevn flate.
2. Påse at drivstofftanken inneholder lite eller ikke noe drivstoff, slik at det ikke lekker ut når du vipper maskinen over på siden.
3. La motoren gå i noen minutter for å varme opp oljen før du skifter den.

   Merk: Varm olje flyter bedre og bærer med seg flere urenheter.
4. Koble ledningen fra tennpluggen. Se Gjøre klar til vedlikehold (side 12).
5. Plasser et oljetappefat ved siden av maskinen på den siden som er nærmest oljepåfylllingsrøret.
6. Fjern peilestaven fra oljefyllingsrøret (Figur 26).



Figur 26

7. Vipp maskinen på siden med oljefyllingsrøret vendt nedover for å tømme brukt olje gjennom oljefyllingsrøret ut i oljetappefatet (Figur 27).



Figur 27

8. Etter at den brukte oljen er tappet, sett maskinen tilbake i driftsstilling.
9. Fyll veivhuset til 3/4 av total oljekapasitet.

   Merk: Maks. påfyll: 0,59 l, type: SAE 30 eller 10W-30 rensende olje med API-serviceklassifisering SF, SG, SH, SJ, SL eller høyere.
10. Vent i tre minutter til oljen stabiliseres.
11. Tørk av enden på peilestaven med en ren fille.
12. Sett peilestaven inn i oljepåfyllingsrøret, men **ikke** skru den inn.
13. Ta ut peilestaven, og kontroller oljenivået på peilestaven (Figur 28).
    - Hvis oljenivået er for lavt, fyll langsomt på litt olje i oljepåfyllingsrøret, vent i tre minutter og gjenta så trinn 11 til og med 13 til oljenivået er korrekt.
    - Hvis oljenivået er for høyt, tapp overskytende olje til oljenivået er korrekt. Se Skifte motorolje (side 13) for informasjon om hvordan du fyller på olje i veivhuset.

      Viktig: Hvis oljenivået i veivhuset er for lavt eller for høyt, og du kjører motoren, kan dette føre til skade på motoren.



Figur 28

1. Oljenivået er for lavt
2. Oljenivået er for høyt
3. Oljenivået er korrekt

14. Sett peilestaven godt inn i oljepåfyllingsrøret.
15. Det gamle oljefilteret må kasseres eller gjenvinnes i henhold til lokale forskrifter.

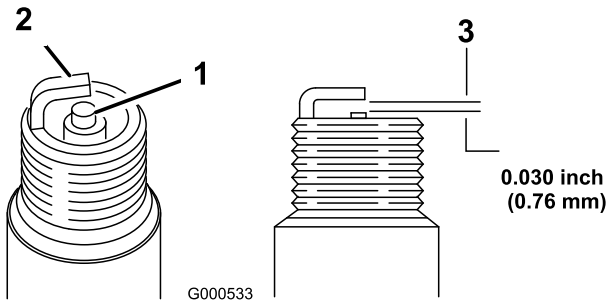
Overhale tennpluggen

Serviceintervall: Hver 100. driftstime

Kontroller tennpluggene etter hver 100. driftstime. Bruk en tennplugg av typen **Champion RN9YC** eller en tilsvarende plugg.

1. Stopp motoren, og vent til alle bevegelige deler har stoppet.
2. Koble ledningen fra tennpluggen.
3. Rengjør rundt tennpluggen.
4. Fjern tennpluggen fra sylinderhodet.

   Viktig: En tennplugg som er sprukket eller skitten, må skiftes ut. Rengjør ikke toppen av tennpluggene, siden partikler som kommer inn i sylinderen kan føre til at motoren skades.
5. Juster åpningen på tennpluggen til 0,76 mm (Figur 29).



Figur 29

1. Elektrode på siden
2. Sentrer elektroden
3. Elektrodeavstand (ikke måltegning)

6. Monter tennpluggen og pakningen.
7. Stram pluggen med et moment på 20 Nm.
8. Koble ledningen til tennpluggen.

Skift ut kniven

Serviceintervall: Årlig

Viktig: ***Du trenger en momentnøkkel for å montere kniven korrekt.*** **Hvis du ikke har en momentnøkkel, eller ikke føler deg kompetent til å utføre prosedyren, kontakt en autorisert serviceforhandler.**

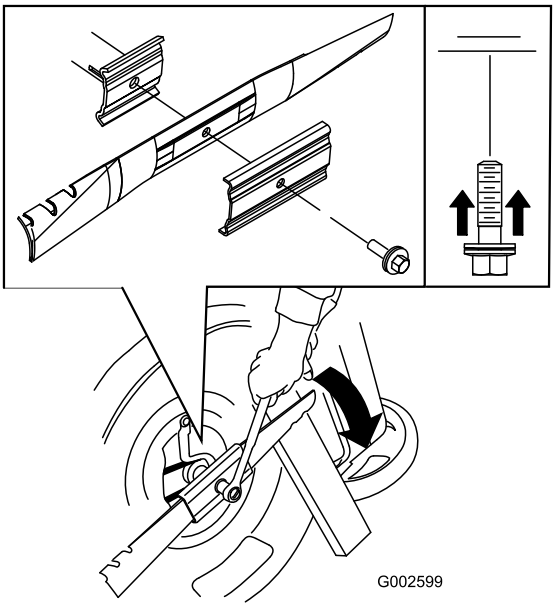
Kontroller kniven hver gang gressklipperen går tom for bensin. Hvis kniven er skadet eller sprukket, må den skiftes ut omgående. Hvis kniveggen er sløv eller har hakk, skal den brynes eller skiftes ut.

⚠ ADVARSEL

Kniven er skarp, kontakt med kniven kan føre til personskader.

- **Koble ledningen fra tennpluggen.**
- **Bruk hansker når du vedlikeholder på kniven.**

1. Koble fra tennpluggledningen fra tennpluggen. Se Gjøre klar til vedlikehold (side 12).
2. Vend maskinen over på siden med peilestaven ned.
3. Bruk en treblokk til å holde kniven fast.
4. Fjern knivene (drei knivbolten mot urviseren), og spar på alle skruer og muttere.
5. Monter den nye kniven (drei knivbolten med urviseren) ved hjelp av skruene og mutterene du sparte (Figur 30).



Figur 30

Viktig: Plasser knivens bueformede ender slik at de peker mot maskinhuset.

6. **Stram knivbolten med en momentnøkkel til 82 Nm.**

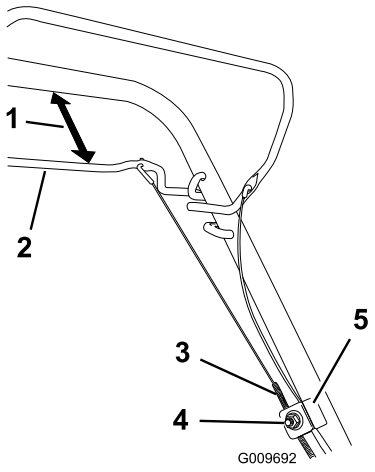
   Viktig: En bolt med dreiemoment på 82 Nm er veldig godt tilstrammet. Hold fast kniven

med en trekloss og legg vekten på skrallen eller momentnøkkelen og stram bolten godt til. Det er nesten umulig å stramme denne bolten for mye.

Justere kabelen for selvdrift

Når du monterer en ny selvdriftskabel eller hvis selvdriftsdrevet er feiljustert, juster selvdriftskabelen.

1. Løsne mutteren på kabelfestet (Figur 31).



Figur 31

1. 25 til 38 mm
2. Selvdriftsbøyle
3. Kabelkappe
4. Kabelfestemutter
5. Kabelfeste

2. Hold selvdriftsbøylen 25 til 38 mm fra håndtaket (Figur 31).
3. Trekk kabelkappen ned (mot maskinen) til det ikke er slakk i kabelen (Figur 31).
4. Stram til mutteren på kabelfestet.
5. Slipp ut selvdriftsbøylen og påse at kabelen er løs.

   Merk: Kabelen må være løs med selvdriftsbøylen i frigitt stilling. Hvis ikke kan det hende at maskinen beveger seg når bøylen er deaktivert.

Rengjøre under maskinhuset

Serviceintervall: Etter hver bruk

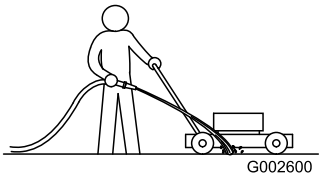
⚠ ADVARSEL

Maskinen kan løsne materiale fra under maskinhuset.

- **Bruk vernebriller.**
- **Forbli i operatørstilling (bak håndtaket) mens motoren går.**
- **Pass på at det ikke er andre personer i området.**

1. Mens motoren går og klipperen står på en flat, asfaltert, rett en vannstråle mot **høyre** bakhjul (Figur 32).

   Vannet vil sprute inn i knivens bane, slik at gressrester spyles bort.



Figur 32

2. Når det ikke kommer ut flere gressrester, stopp vannet og flytt maskinen til et tørt område.
3. La motoren kjøre i noen få minutter for å tørke huset slik at det ikke ruster.

Lagring

Maskinen må oppbevares på et kjølig, rent og tørt sted.

Gjøre maskinen klar til oppbevaring

⚠ ADVARSEL

Drivstoffdamp kan eksplodere.

- **Drivstoff skal ikke lagres i mer enn 30 dager.**
- **Maskinen skal ikke oppbevares på et sted som er i nærheten av åpen ild.**
- **La motoren kjøle seg ned før oppbevaring.**

1. Når du for siste gang for sesongen heller på mer drivstoff, bland stabiliseringsmiddel i nytt drivstoff som anvist av produsenten.
2. Drivstoff kasseres i henhold til lokale forskrifter. Resirkuler i samsvar med lokale forskrifter, eller bruk drivstoffet i bilen din.

   Merk: Gammelt drivstoff i drivstofftanken er den viktigste årsaken til at det kan være vanskelig å starte. Ikke lagre drivstoff uten stabilisator i mer enn 30 dager, og ikke lagre stabilisert drivstoff i mer enn 90 dager.
3. Kjør maskinen til den går tom for drivstoff.
4. Start motoren på nytt.
5. La motoren gå til den stopper. Når du ikke lenger kan starte motoren, er den tilstrekkelig tom for drivstoff.
6. Koble ledningen fra tennpluggen.
7. Ta ut tennpluggen, hell 30 ml olje gjennom tennplugghullet, og dra **sakte** i startsnoren flere ganger for å fordele oljen gjennom sylinderen og hindre korrosjon i sylinderen mellom sesongene.
8. Monter tennpluggen løst.
9. Stram alle løse skruer, bolter og muttere.

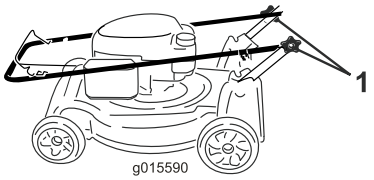
Folde sammen håndtaket

⚠ ADVARSEL

Hvis man folder sammen eller ut håndtaket på feil måte, kan dette føre til skade på ledningene, noe som igjen kan utgjøre en usikker driftstilstand.

- **Pass på at du ikke skader ledningene når du folder sammen eller ut håndtaket.**
- **Hvis en ledning blir skadet kontakter du et autorisert forhandlerverksted.**

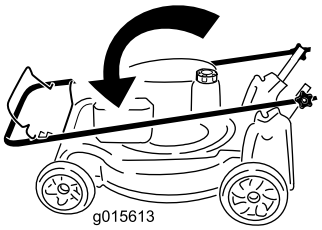
1. Løsne knottene på håndtaket til du kan flytte håndtaket fritt (Figur 33).



Figur 33

1. Håndtaksknott (to)

2. Flytt håndtaket fremover som vist i Figur 33.



Figur 34

Ta maskinen frem fra oppbevaring

1. Kontroller og stram alle fester.
2. Fjern tennpluggen og roter motoren hurtig ved å bruke starteren for å fjerne overflødig olje fra sylinderen.
3. Monter tennpluggen og stram med en momentnøkkel til 20 Nm.
4. Utfør de nødvendige vedlikeholdsprosedyrene. Se Gjøre klar til vedlikehold (side 12).
5. Kontroller motoroljenivået. Se Kontrollere motoroljenivået (side 7).
6. Fyll drivstofftanken med frisk bensin. Se Fylle tanken (side 7).
7. Koble ledningen til tennpluggen.

Notat:

Notat:

Liste over internasjonale forhandlere

Distributør:	Land:	Telefonnummer:	Distributør:	Land:	Telefonnummer:
Atlantis Su ve Sulama Sisstemleri Lt	Tyrkia	90 216 344 86 74	Maquiver S.A.	Colombia	57 1 236 4079
Balama Prima Engineering Equip.	Hong Kong	852 2155 2163	Maruyama Mfg. Co. Inc.	Japan	81 3 3252 2285
B-Ray Corporation	Korea	82 32 551 2076	Agrolanc Kft	Ungarn	36 27 539 640
Casco Sales Company	Puerto Rico	787 788 8383	Mountfield a.s.	Den tsjekkiske republikk	420 255 704 220
Ceres S.A.	Costa Rica	506 239 1138	Munditol S.A.	Argentina	54 11 4 821 9999
CSSC Turf Equipment (pvt) Ltd.	Sri Lanka	94 11 2746100	Oslinger Turf Equipment SA	Ecuador	593 4 239 6970
Cyril Johnston & Co.	Nord-Irland	44 2890 813 121	Oy Hako Ground and Garden Ab	Finland	358 987 00733
Equiver	Mexico	52 55 539 95444	Parkland Products Ltd.	New Zealand	64 3 34 93760
Femco S.A.	Guatemala	502 442 3277	Prato Verde S.p.A.	Italia	39 049 9128 128
G.Y.K. Company Ltd.	Japan	81 726 325 861	Prochaska & Cie	Østerrike	43 1 278 5100
Geomechaniki of Athens	Hellas	30 10 935 0054	RT Cohen 2004 Ltd.	Israel	972 986 17979
Guandong Golden Star	Kina	86 20 876 51338	Riversa	Spania	34 9 52 83 7500
Hako Ground and Garden	Sverige	46 35 10 0000	Sc Svend Carlsen A/S	Danmark	45 66 109 200
Hako Ground and Garden	Norge	47 22 90 7760	Solvert S.A.S.	Frankrike	33 1 30 81 77 00
Hayter Limited (U.K.)	Storbritannia	44 1279 723 444	Spypros Stavrinides Limited	Kypros	357 22 434131
Hydroturf Int. Co Dubai	De forente arabiske emirater	97 14 347 9479	Surge Systems India Limited	India	91 1 292299901
Hydroturf Egypt LLC	Egypt	202 519 4308	T-Markt Logistics Ltd.	Ungarn	36 26 525 500
Irriamc	Portugal	351 21 238 8260	Toro Australia	Australia	61 3 9580 7355
Irrigation Products Int'l Pvt Ltd.	India	86 22 83960789	Toro Europe NV	Belgia	32 14 562 960
Jean Heybroek b.v.	Nederland	31 30 639 4611			

Europeisk personvernerklæring

Informasjonen Toro samler inn
Toro Warranty Company (Toro) respekterer ditt personvern. For at vi skal kunne behandle ditt garantikrav og kontakte deg ved en eventuell produkttilbakekalling, ber vi deg om å dele enkelte personopplysninger med oss, enten direkte eller gjennom din lokale Toro-bedrift eller -forhandler.

Toros garantisystem finnes på vertsservere i USA, hvor personvernlovgivningen kanskje ikke gir samme beskyttelse som i ditt eget land.

VED Å DELE DIN PERSONLIGE INFORMASJON MED OSS, SAMTYKKER DU I BEHANDLINGEN AV DIN PERSONLIGE INFORMASJON SOM BESKREVET I DENNE PERSONVERNERKLÆRINGEN.

Måten Toro bruker informasjon på
Toro kan bruke din personlige informasjon til å behandle garantikrav, til å kontakte deg ved en eventuell produkttilbakekalling og av andre hensyn som vi vil fortelle deg om. Toro kan dele din informasjon med Toros datterselskaper, forhandlere eller andre forretningspartnere i forbindelse med disse aktivitetene. Vi vil ikke selge din personlige informasjon til andre selskaper. Vi forbeholder oss retten til å oppgi personlig informasjon for samsvar med gjeldende lovgivning og på forespørsel fra passende myndighet, for å kunne drive våre systemer korrekt eller for vår egen eller andre brukeres beskyttelse.

Oppbevaring av personlig informasjon
Vi vil oppbevare din personlige informasjon så lenge vi har behov for den, av hensynene de opprinnelig ble samlet inn for eller av andre legitime hensyn (som f.eks. samsvar med regelverk), eller som påkrevd av gjeldende lovgivning.

Toros forpliktelse til din personlige informasjons sikkerhet
Vi tar rimelige forholdsregler for å beskytte sikkerheten til din personlige informasjon. Vi setter også i verk tiltak for å opprettholde nøyaktigheten til og gjeldende status for personlig informasjon.

Tilgang og korrigering av personlig informasjon
Hvis du vil gjennomgå eller korrigere din personlige informasjon, kontakt oss per e-post på legal@toro.com.

Australsk forbrukerlov

Australske kunder vil finne opplysninger angående australsk forbrukerlov enten inni boksen eller hos din lokale Toro-forhandler.

Toro-garantien
og
Toro GTS-startgaranti

Betingelser og inkluderte produkter

The Toro Company og datterselskapet Toro Warranty Company garanterer, i henhold til en avtale mellom dem, i fellesskap å reparere de oppgitte Toro-produktene for originalkjøperen[1] hvis de er mangelfulle i materialer eller utførelse eller hvis Toro GTS-motoren (guaranteed to start – garantert start) ikke starter på første eller andre trekk, såfremt rutinevedlikeholdet som påkrevd i *brukerhåndboken* har blitt utført.

Følgende tidsperioder gjelder fra kjøpsdatoen:

Produkter	**Garantiperiode**
Manuelle motordrevne gressklippere	
• Formstøpt klippeenhet	5 år for privatbruk[2] 90 dager for kommersiell bruk
• Motor	5 års løfte om garantert start (GTS) for privatbruk[3]
• Batteri	2 år
• Klippeenhet i stål	2 år for privatbruk[2] 90 dager for kommersiell bruk
• Motor	2 års løfte om garantert start (GTS) for privatbruk[3]
TimeMaster-gressklippere	3 år for privatbruk[2] 90 dager for kommersiell bruk
• Motor	3 års løfte om garantert start (GTS) for privatbruk[3]
• Batteri	2 år
Elektriske håndholdte produkter	2 år for privatbruk[2] Ingen garanti for kommersiell bruk
Snøfresere	
• Ettrinns	2 år for privatbruk[2] 45 dager for kommersiell bruk
• Motor	2 års løfte om garantert start (GTS) for privatbruk[3]
• Totrinns	3 år for privatbruk[2] 45 dager for kommersiell bruk
• Sjakt, sjaktavleder og huset til viftehjulet	Livstid (kun opprinnelig eier)[5]
Elektriske snøfresere	2 år for privatbruk[2] Ingen garanti for kommersiell bruk
Alle plentraktorer nedenfor	
• Motor	Les garantien fra motorprodusenten[4]
• Batteri	2 år for privatbruk[2]
• Tilbehør	2 år for privatbruk[2]
DH Plen- og hagetraktorer	2 år for privatbruk[2] 90 dager for kommersiell bruk
XLS Plen- og hagetraktorer	3 år for privatbruk[2] 90 dager for kommersiell bruk
TimeCutter	3 år for privatbruk[2] 90 dager for kommersiell bruk
TITAN-gressklippere	3 år eller 240 timer[5]
• Ramme	Livstid (kun opprinnelig eier)[6]
Gressklippere i serien Z Master 2000	4 år eller 500 timer[5]
• Ramme	Livstid (kun opprinnelig eier)[6]

[1]Opprinnelig kjøper betyr personen som opprinnelig kjøpte Toro-produktet.

[2]Privat bruk betyr bruk av produktet på samme tomt som hjemmet ditt. Bruk på mer enn ett sted betraktes som kommersiell bruk, og garantien for kommersiell bruk vil dermed gjelde.

[3]Toros startgaranti (GTS) gjelder ikke når produktet brukes kommersielt.

[4]Noen motorer som brukes på Toro-produkter, dekkes av motorprodusentens garanti.

[5]Avhengig av hva som inntreffer først.

[6]Livstidsgaranti for ramme – Hvis hovedrammen, som består av delene som sveises sammen for å danne traktorstrukturen som andre komponenter (f.eks. motoren) er festet til, sprekker eller brekker ved normal bruk, vil den bli reparert eller erstattet (Toro velger dette) uten ekstra kostnader for deler eller arbeid. Rammeskader som skyldes feil bruk eller misbruk, eller reparasjon som er nødvendig pga. rust eller korrosjon, dekkes ikke.

Denne garantien dekker deler og arbeidskostnader, men du må betale transportkostnadene.

Garantien kan ugyldiggjøres hvis timetelleren blir frakobles, endret eller viser tegn på tukling.

Eierens ansvar

Du må vedlikeholde Toro-produktet ved å følge vedlikeholdsprosedyrene som er beskrevet i *brukerhåndboken*. Det er du som dekker kostnadene til slikt rutinevedlikehold, enten det utføres av en forhandler eller av deg.

Instruksjoner for å innhente garantitjenester

Hvis du mener at ditt Toro-produkt inneholder en defekt i materialer eller arbeidskvalitet, følger du denne fremgangsmåten:

1. Kontakt selgeren for å avtale service på produktet. Hvis det av en eller annen grunn er umulig for deg å kontakte selgeren, kan du kontakte en Toro-autorisert forhandler for å avtale service. Se vedlagt forhandlerliste.
2. Ta med deg produktet og kjøpsbeviset (kvittering) til servicestasjonen. Hvis du av en eller annen grunn er misfornøyd med servicestasjonens analyse eller med hjelpen du får, kan du kontakte oss på:

   Toro Customer Care Department, RLC Division
   Toro Warranty Company
   8111 Lyndale Avenue South
   Bloomington, MN 55420-1196, USA
   001–952–948–4707

Elementer og betingelser som ikke inkluderes

Denne uttrykkelige garantien dekker ikke følgende:

- Kostnader for regelmessig vedlikehold eller slitasjedeler, for eksempel kniver, rotorblader (skovler), skraper, remmer, drivstoff, smørefett, oljeskift, tennplugger, luftfylte dekk og justering av kabel- og forbindelsesjusteringer eller bremsejusteringer
- Alle produkter eller deler som er endret eller feilbrukt og må byttes eller repareres på grunn av normal slitasje, uhell eller manglende korrekt vedlikehold.
- Reparasjoner som er nødvendige pga. feilaktig bruk av drivstoff som ikke er friskt, eller manglende klargjøring av enheten før maskinen ikke skal brukes over en periode på over tre måneder
- Alle reparasjoner som dekkes av disse garantiene, må utføres av en autorisert Toro-servicestasjon som bruker godkjente reservedeler.

Generelle betingelser

Kjøperen er dekket av nasjonal lovgivning innen hvert land. Rettighetene som kjøperen har med støtte i slike lover, er ikke begrenset av denne garantien.